

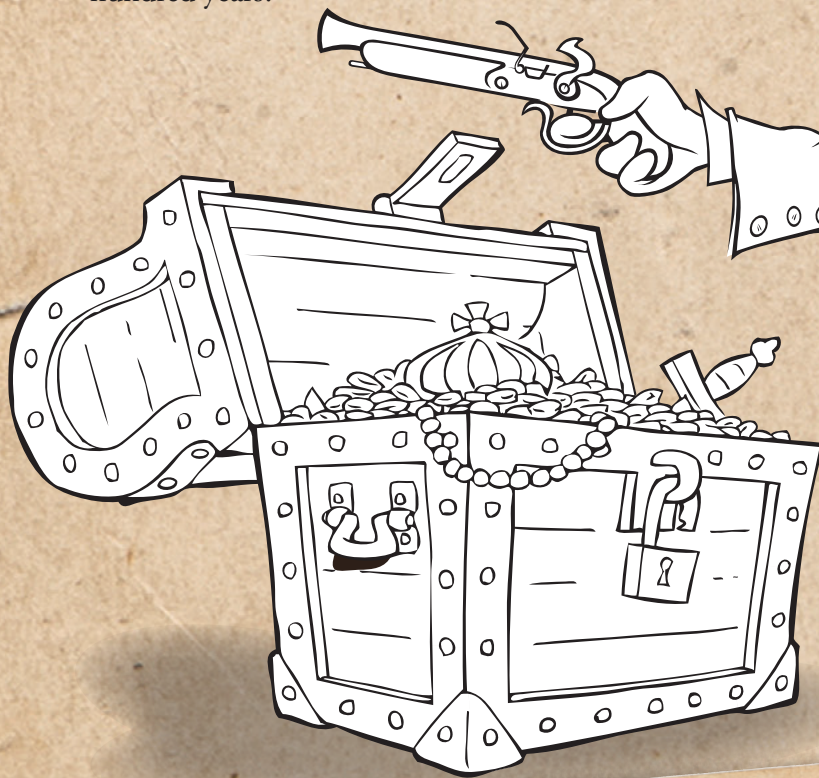
THE TERRIBLE TALE OF CAP COCH

During the late 1700s, travellers wanting to cross the River Ogmore often stopped at a place called the New Inn – not suspecting that it could be the last journey they would ever make!

The New Inn was owned by a man known as ‘*Cap Coch*’ – a nickname he had been given because of the red cap he wore on his head. Nobody knew that he was really the leader of a gang of smugglers and outlaws, who raided and stole from travellers on the local roads.

Anyone staying at the New Inn was at risk of being robbed — or worse, murdered! — by Cap Coch and his band of outlaws. The bodies of his victims occasionally washed up in the River Ogmore, but nobody ever suspected Cap Coch because there was no police force at that time to investigate the grisly goings on.

Cap Coch died in 1820. Nobody knew about his criminal past until the early 1900s when the New Inn was demolished. A cave was discovered beneath the kitchen containing the treasure that he and his gang had stolen. A terrible tale that had remained secret for nearly a hundred years!



COLOUR IN YOUR OWN PICTURE OF THE DASTARDLY CAP COCH!

He was said to have had red hair to match the red cap on his head.



Scan here for more family fun...

www.valeofglamorgan.gov.uk/familyfun



HANES OFNADWY'R CAP COCH

Yn ystod y 18fed ganrif, byddai teithwyr oedd am groesi afon Ogwr yn aros yn aml mewn lle o'r enw'r Dafarn Newydd – heb amau mai hon efallai fyddai'r daith olaf y bydden nhw byth yn ei gwneud!

Perchennog y Dafarn Newydd oedd dyn oedd yn cael ei nabod fel y 'Cap Coch' – llysenw a gafodd oherwydd lliw'r cap a wisgai. Doedd neb yn gwybod mai fe, mewn gwirionedd, oedd arweinydd gang o smyglwyr a herwyr a fyddai'n ysbeilio ac yn lladrata oddi ar deithwyr ar y ffordd lleol.

Roedd unrhyw un a arhosai yn y Dafarn Newydd mewn perygl o gael ei ysbeilio — neu'n waeth byth o gael ei lofruddio — gan y Cap Coch a'i griw o ddihirod. Weithiau, byddai cyrff y rhai a laddwyd ganddo yn cael eu golchi i'r lan yn afon Ogwr, ond doedd neb byth yn amau'r Cap Coch oherwydd doedd dim heddlu ar y pryd i ymchwilio i'r digwyddiadau erchyll hyn.

Bu farw'r Cap Coch yn 1820. Doedd neb yn gwybod dim am ei orffennol troseddol tan ddechrau'r zofed ganrif pan gafodd y Dafarn Newydd ei dymchwel. Cafwyd hyd i ogof o dan y gegin oedd yn cynnwys y trysor roedd ei gang wedi'i ladrata. Hanes ofnadwy oedd wedi aros yn gyfrinach am tua chan mlynedd!



**LLIWIWCH EICH LLUN
EICH HUN O'R HEN
GAP COCH DIEFLIG!**

Roedd pobl yn dweud mai gwallt coch oedd ganddo i gyd-fynd â'r cap coch ar ei ben.



**Sganiwch yma ar gyfer
mwy o hwyl i'r teulu...**

www.valeofglamorgan.gov.uk/familyfun

